

INHALT

| | |
|---|----|
| Peter Nelde: Zum Geleit | 9 |
| Yasukata Yano: Symbiosis as a New Paradigm in Applied Linguistics in the 21 st Century ... | 11 |

LEXIK

| | |
|--|----|
| Hermann Bluhme: Lehn- und Eigenwort im deutschen Grundwortschatz | 21 |
| Dimitrij Dobrovol'skij: Pragmatische Konventionen aus kontrastiver Sicht | 31 |
| Albert Valdman: Sur les processus lexicogénétiques du créole haïtien | 43 |
| Gerd Wotjak: Was kann eine moderne Lexikbeschreibung für die Textbeschreibung leisten? | 55 |

STILISTIK

| | |
|--|-----|
| Sven-Gunnar Andersson: Zur Kontrastsituation zwischen Deutsch und Schwedisch und zu ihrer Erfassung im Bereich der Stilistik | 79 |
| Roland Kaehlbrandt: Elitedeutsch – die Wörter des <i>fin du siècle</i> | 87 |
| Rafael Monroy: Sound Sequences and Expressiveness in a Spanish Colloquial Text. The Phonostylistics of Abusive Language | 93 |
| Yevgeniya Tymchenko: Stilistische Synonyme als Objekt konfrontativer Untersuchungen | 111 |

TEXTLINGUISTIK

| | |
|---|-----|
| Henrik Nikula: Zum Verstehen von Sachtexten bzw. literarischen Texten | 121 |
| Christian Schmitt: Textwissen und wiederholte Rede. Zu neuen Formen medialer Kommunikation im heutigen Spanisch | 133 |

| | |
|--|-----|
| Broney Skogström: Konzept einer Textanalyse (am Beispiel einer „Exemplum“-Rede aus dem Bereich der Wirtschaft) | 147 |
| FACHSPRACHEN | |
| Klaus-Dieter Baumann: Die Orientierungen der Fachsprachenforschung zu Beginn eines neuen Jahrhunderts | 165 |
| Sophie Moirand: Que reste-t-il des “textes de spécialité” dans le discours sur la science dans les médias? | 185 |
| Magda Stroinska: Pragmatics of Scientific Discourse | 199 |
| Rolf Tatje: Von Bischofsmützen, dottergelben Klumpfüßen, Erdsternen, himbeerroten Hundsrueten, krausen Glucken ...: Die Namen der Pilze | 211 |
| KONTAKTLINGUISTIK | |
| Kees de Bot: Languages in contact: trilingualism and remembering | 223 |
| Peter Nelde: Prolegomena für eine <i>Neue Mehrsprachigkeit</i> in Europa | 231 |
| SPRACHVERGLEICH | |
| Hiltraud Dupuy-Engelhardt: Mit Asterix und Obelix auf der Reise durch Gallien. Wie hört sich das auf französisch, deutsch und alemannisch an? | 241 |
| Speranța Stănescu: Nomenvalenz im Deutschen und im Rumänischen | 263 |
| Stanka Stojanova: Stilistische Untersuchungen der Textsorte 'Wirtschaftspolitischer Kommentar' im Deutschen und Bulgarischen | 279 |
| Paul Valentin: Von Tomaten und Kartoffeln. Zu den Begriffen 'Obst' und 'Gemüse' im Französischen, Englischen und Deutschen | 291 |

| | |
|---|-----|
| Susumu Zaima: Valenzvergleich und „valenzbasierte“ Eigenschaften des Deutschen im Vergleich mit dem Japanischen | 297 |
| SPRACHERWERB | |
| Günter Holtus/ Christian Ahlers: Philippe Garnier, <i>Praecepta gallice sermonis</i> (1607 und 1624): zur Geschichte der französischen Grammatikographie in Strassburg | 307 |
| Irma Marquardt: L1, L2, L3: alles einerlei? Beobachtungen und Überlegungen zum L3-Erwerb | 319 |
| Christiane Pankow: Fremdspracherwerb und Stilsysteme. Ein Vorschlag zur Einführung eines Studiengangs <i>Kultursemiotische Sprachstudien</i> | 327 |
| Manfred Peters: Sprachwandel oder Sprachverfall? | 341 |
| Heiner Pürschel: Softwarezeitalter? | 355 |
| Thomas Tinnefeld: Sprachbewußtsein und Stil in Mutter- und Fremdsprache – eine Analyse bestehender Defizite und Möglichkeiten ihrer Behebung | 361 |
| Dieter Wolff: Einige Anmerkungen zum Einfluß bereits gelernter Fremdsprachen auf den Erwerb weiterer Sprachen | 377 |
| Achara Wongsothorn: ESP Testing for the Learning Society and Knowledge-Based Economy | 391 |
| TABULA GRATULATORIA | 399 |